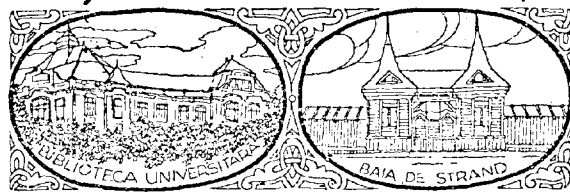
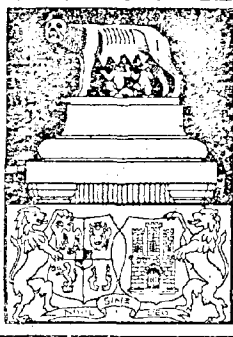


ADMINISTRATIA

FOAIE SPECIALĂ PENTRU INTERESELE SOCIALE FINANCIARE ȘI CULTURALE ALE ADMINISTRAȚIEI



COMUNALE



BIROUL REDACȚIEI: STR. COGĂLNICEANU 4,
ETAJ I. TELEFON 2-38.

REDACTOR RESPONSABIL: Dr. E. A. DANDEA.
ABONAMENT: PE UN AN 75 LEI, PE 1/2 AN
40 LEI; UN NUMĂR 4 LEI.

ARARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ.
REPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA ISVORULUI E
INTERZISĂ; PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POA-
TE REPRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE.

CĂTRĂ CETITORII!

In practica administrativă autoritățile, ca și publicul au simțit lipsa unui organ oficial, care să orienteze autentic asupra programului, activității și principiilor urmate de administrație.

Presa cotidiană nu poate satisface pe deplin această necesitate; fiind preocupată de alte multe interese publice și particulare, nu dispune de spațiul și puterea de muncă pentru aceste chestiuni, cari sunt privite de multe ori sau fără interes, sau prin prisma politice și intereselor speciale pe care le reprezintă respectivul ziar.

Or, cum administrația modernă are de rezolvat atâtea chestiuni de interes social-economic general, se impune, ca din complexul acestor chestiuni acelea, cari sunt, sau în viitorul apropiat vor fi la ordinea zilei, să se prezinte cetățenilor în o formă științifică-practică, luminându-se cu exemple din alte țări, arătându-se motivele necesității acelor lucrări, precum și foloasele ce rezultă dintr-ânsele.

Comuna, atât ca organ administrativ autonom, cât și ca intermediarul guvernării de stat, are zilnic de comunicat cetățenilor legi, regulamente, ordonanțe, publicațiuni și avizuri, cuprinzând dispoziții de interes general, concursuri pentru ocuparea posturilor, procurarea de materiale sau licitarea lor, după cum cer interesele gospodăriei.

Având orașul organul său, toate acestea vor fi publicate oficial și la un loc; în chipul acesta oricine fiind interesat, va ști unde află toate dispozițiunile comunei, fără a fi nevoie, a se căuta toate jurnalele și fără a fi expus

AZ OLVASÓHOZ!

A gyakorlati közigazgatás terén a hatóság úgy, mint a polgárság, gyakran érezte hiányát egy a közigazgatás programjáról, működéséről s ezek irányelveiről hitelesen tájékoztató szaklapnak.

A napisajtó nem tud ezen követelménynek teljesen megfelelni, tul lévén terhelve más egyéb köz- és magánérdekű ügyel; hely és szakmunkaerő hiányában, gyakran érdeklődés nélkül halad el a közigazgatási problémák mellett, sokszor pedig az illető lap specialis érdekei vagy politikájának néző szögéből látja azokat.

Lévén pedig a modern közigazgatásnak annyi megoldásra váró, közérdekű, socialis-gazdasági problémája, kívánatos, hogy ezen komplexumból az ép napirenden levő, vagy legközelebb napirendre kerülő kérdések kiragadtassanak, a polgárságnak megfelelő tudományos és gyakorlati oldalról bemutatassanak, demonstrálva úgy ezen intézmények szükségességét, mint azok gyakorlati hasznát.

A községnek, mint önálló közigazgatási szervnek és mint az állami kormányzat közvetítőjének állandóan van közölni valója: kötelessége kihirdetni bizonyos törvényeket, statumokat, rendeleteket, közhirrre tenni pályázatokat, a háztartásához szükséges beszerzések és eladások árlejtéseit.

Jelen kiadmány azt is célozza, hogy ezen közlemények mindig hiteles formában s egy helyre csoportosítva álljanak a közönség rendelkezésére, úgy hivatalos, mint magyar nyelven. Ezáltal elkerülhető az, hogy a községi közigazgatás rendelkezéseinek feltalálása végett az összes különböző nyelvű lapok figyelemmel tartassanak, mindig ki lévén az érdekelt fél annak, hogy egyes dolgok mégis elkerülők

să treacă cu vederea un lucru ce-l privește; din colecția aceasta oficială presa poate lua și comenta lucrurile cari o interesează, toate comunele pot afla de lucrările întreprinse la noi, le pot utiliza, adopta, iar orașul, pe de altă parte, prin publicarea într'un singur organ, va face o economie considerabilă.

O seamă de profesori universitari, funcționari înalți, — bărbați de știință și cu practică administrativă — au promis preșiosul lor concurs acestui organ, în care pe lângă partea practică locală se vor desbata și necesități administrative generale. El va fi exponentul administrației comunale moderne și al intereselor ei, lucrând pe acest teren spre propășirea și consolidarea patriei noastre înfregite.

Pentru ca să putem lucra cât mai mult și mai eficace în vederea ajungerei acestui scop, cerem sprijinul moral și material al orașelor, comunelor și al tuturor cetățenilor.

CONSILIUL ORAȘULUI CLUJ.

Regulament — Ordonanță.

Dr. V. Onișor, prof. univ.

În administrația teritoriilor ardeleni întâlnim în sirul normelor de drept regulamentul și ordonanța. În procesul de unificare a instituțiilor de stat este nevoie de a stabili și o terminologie potrivită și unitară a noimei de drept cu denumirea de regulament și ordonanță.

Norma de drept cu această denumire e una, deși ea poartă 2 nume. Multă lume, neorientată, este în credința, că avem de a face cu 2 categorii de norme. Realitatea este că norma numită *regulament* în conformitate cu denumirea franceză, acceptată și de Germani în terminologia militară (*Dienst-Reglement* etc.), este identică cu cea denumită în terminologia germană *Verordnung*, după ea în cea ungară *rendelet*. Din aceasta din urmă s'a făcut în teritoriile ardeleni, cu înstăpânirea imperiului român, denumirea de *ordonanță*.

În organizația noastră de stat trebuie să unificăm și denumirile de regulament și ordonanță. Coexistența lor nu e motivată, ea e potrivită de a menține confuziunea de noțiuni.

Norma de drept, denumită regulament și ordonanță, este emanațiunea organelor puterii executive, investite cu dreptul de a *reglementa* rapoarte de drept sau rapoarte de viață prin puterea (imperium) ce o au organele statului de a ordona, de a porunci — *verordnen*, *anordnen*. Înțelesul cuvântului e același atât la Francezi, cât și la Germani: a face regulă, ordine pentru viața organizată de stat. Românul ardelen face această regulă, ordine prin ordonare, poruncire, plecând din aceeași idee exprimată în ungurește prin: *elrendelem*, *rendelet*.

Alegând denumirea cea potrivită în românește, nu rămâne îndoială, că vom alege pentru norma de drept, emanată dela organele puterii executive, cea de *Regulament*. Aceasta este denumirea corăspunzătoare

figyelmét; a városi közigazgatás minden rendelkezésre itt, egy helyen jelenvén meg, lapunk ezek hiteles gyűjteménye is lesz, ahonnan az egyes szaklapok érdekkörüknek megfelelő, olvasóikat érdeklő rendelkezéseket átvehetik, commentálhatják, a város pedig tekintélyes megtakarítást ér el ezáltal, hogy így megszűnnek azon kiadásai, melyeket eddig a különböző lapokban, és falragaszok útján eszközölt hirdetésekért tett.

A közigazgatási elmélet és gyakorlat több kiváló tagja, — egyetemi tanár, magasrangu tisztviselő — kilátásba helyezte közreműködését s így bizton remélhetjük, hogy kiadmányunk gyakorlati, lokális értékén felül, az általános érdekű közigazgatási problémák szakszerű ismertetője, a modern községi közigazgatás szószólója, hathatós támogatója lesz, miáltal elősegíti hazánk konszolidálását és haladását.

Ezen célok szolgálata érdekében, kérjük a társtörvényhatóságok, városok, községek és az összes polgárok erkölcsi és anyagi támogatását.

evolúțiunii acestei norme în organizația statului român, ea e deplin înpământenită. Ea e corăspunzătoare și denumirei din organizațiile de stat ale națiunilor surori.

Prin aceasta nu va fi esclusă nici denumirea de *ordonanță*, care este întrebuințată în mai multe accepțiuni. În legea contabilității publice este cunoscută: *ordonanță*, de plată, ordonanțarea în înțelesul asemnării (utalványozás) din Ardeal. În procedura penală și în procedurile disciplinare este *ordonanță* de trimitere în judecată, de punere sub acuză. În procedura civilă este *ordonanță* dată de președintele tribunalului. În procedura cărților funduare în Ardeal este acceptată *ordonanța* ca ordin, pentru organele de carte funduare de a executa transcrierile admise de judecători.

Dar se vede și în Ardeal întrebuințarea denumirii de *ordonanță* și în altă accepțiune, înafară de normă, în cea de *dispoziție* (rendelet) pentru aplicarea unei norme date prin ordonanța ca normă. În acest senz s'a văzut în Cluj cea mai nouă ordonanță a șefului oficiului de închiriere. În viitor, în organizația administrativă, înafară de tendința de a ajunge la o terminologie unitară, trebuie să întrebuințăm și o terminologie precisă, care înlătură confuziunile de noțiuni.

Pentru noțiunea noimei de drept, emanate dela organele puterii executive, vom întrebuința denumirea de *regulament*. Pentru noțiunea *dispoziției* administrative, menite a aplica o normă generală, în cazuri concrete, sau în amănunte, se poate întrebuința și *ordonanța*. Dar, ținând seamă de variile accepțiuni ale acestei denumiri în deosebitele instituțiuni ale vieții de stat, nu aflăm în deajuns de precisă această denumire pentru noțiunea *dispoziției administrative*. Aceasta încă are foarte multe categorii, fiecare fiind o altă variantă.

Practica ne va arăta, care vor fi denumirile cele mai exacte, mai potrivite și mai corăspunzătoare noțiunilor vieții practice și doctrinei.

Un glas din public.

— De prof. Dr. Maurițiu Kiss. —

Când, răspunzând la prețioasa-i invitație bat la ușa onoratei redacții a „Administrației”, îmi permit a folosi aceasta primă ocaziune pentru ca aprofundând chestiunea mai de aproape și poate mai adânc, se pun întrebarea ca „un glas din publicul orașului:

I. de ce și

II. sub ce condiții văd în noua întreprindere un organ atât de necesar, pe care și noi, publicul trebuie să-l sprijinim?

Răspund:

I. Este necesar acest nou organ, pentru că precum vom vedea mai jos, el este un factor, care va servi în viața publică orașenească ca întregitor indispensabil al organizației de drept încă și atunci, când funcționarea acesteia va fi complet restabilită.

II. Nizuința noului organ trebuie să o sprijinim atunci, dacă — precum cred — va corespunde și menirii de a deveni un factor de dezvoltare al unei opinii publice sănătoase, ce se va forma în spiritul celor ce urmează.

Desvoltarea în decursul timpurilor, a complicat tot mai mult viața omenească.

Puterea de regulare a dreptului, care în prima ei apariție primitivă, s'a validat numai în cerc restrâns, cu timpul s'a estins tot mai mult.

În cele din urmă a crescut, într' atât, în cât astăzi putem spune deja, că îndrumările regulilor de drept, ne petrec aproape la fiecare pas, dela leagăn până în sicriu, ca o umbră nedespărțită.

Ar fi însă o mare greșală, să tragem din aceasta concluziunea restrângerei continue a libertății, iar ca rezultat final, a nimicirii ei și să deducem, că civilizația ne-ar fi condus numai la nimicirea libertății omului primitiv, de care s'a bucurat el în starea lipsită de așezământul statului și de care în secolul al XVII. și XVIII. s-au însuflețit marii gânditori, între cari și celebrul Rousseau.

Afirmațiunea, că libertatea omului, luată în înțelesul cel mai strict și nobil al cuvântului, s'a dezvoltat ținând pas cu creșterea continuă a îngrădirilor de drept, deși pare a fi un paradox, totuși reprezintă cel mai perfect adevăr. Această îngrădire în continuă creștere a devenit *adevărată libertate* prin faptul, că individul câștigându-și treptat-treptat o parte tot mai însemnată în *aducerea* (puterea legislativă) și *apli-*

Egy hang a közönség köréből.

— Irta: Prof. Dr. Kiss Mór. —

Midőn a t. szerkesztőség nagybecsű kivánságának megfelelően, az „Administrația” a táján bekopogtatok, legyen szabad ezt az első alkalmat arra fölhasználnom, hogy mint „egy hang a város, közönségének köréből”, közlelbről és talán kissé mélyebbre hatolva, elmondhassam:

I. miért és

II. mily föltétel mellett látok az új vállalkozásban oly szükséges organumot, melyet nekünk, a közönség tagjainak is felkarolnunk kell?

Feleletem a következő:

I. Szükséges az új organum, mert, az alábbiakból kitűnőleg, ez is oly tényező, mely városi közéletünk szoros jogi szervezetének nélkülözhetetlen kiegészítőjeként még akkor is hivatva lesz szerepelni, midőn a jelenleg csak részlegesen működő jogi szervezet teljesen helyre is lesz állítva.

II. És föl kell karolnunk az új organum törekvését akkor, ha, amint hiszem, meg fog felelni annak a hivatásának is, hogy egy az alább kifejtendő, szellemében kialakulandó, egészséges közvélemény kibontakozásának tényezőjévé váljék.

I.

Az idők haladásával járó fejlődés az emberiség életét folyvást bonyolultabbá tette.

A jog szabályozó hatalma, mely első kezdetleges föllépésében oly szűk körben érvényesült, az idők folyamában mind nagyobb és nagyobb térre terjeszkedett ki. Ugyannyira, hogy ma már elmondhatjuk, miként a jogszabály parancsoló irányzása, bölcsönktől koporsónkig, jóformán minden lépésünknel, mint elválhatatlan árnyékunk, nyomon kísér.

Nagy tévedés volna azonban ebből a szabadság folyvást fokozódó korlátozására és végeredményben annak megsemmisülésére következtetést vonnunk és arra gondolnunk, hogy a civilizáció csak lerombolására vezethetett az őseim ama szabadságának, melyet ő — a XVII—XVIII. század állambölcselőinek és köztük a kiváló I. I. Rousseau-nak szeméi előtt lebegett, államon kívüli állapotában élvezett.

Nagy paradoxonnak látszik és mégis a tiszta igazságot foglalja magában az az állítás, hogy az embernek a szó igazi, nemes értelmében vett szabadsága, a korlátozás, jogi szabályozás szüntelenül növekvő térfoglalásával lépést tartva mind jobban és teljesebben bontakozott ki. Mert ezt a mindinkább növekedő

care (puterea executivă și judiciară) acelor îngrădiri de drept, care constituie cadrele valdității liberei voințe individuale.

La acest rezultat s'a ajuns prin: parlamentarism, autoguvernare și institutia juraților, cari instituțiuni de drept au altoit — dacă mă pot exprima astfel — ramurile roditoare de fructe nobile ale libertății, în trunchiul sălbăteac al ei!

Astfel s'a instituit dominarea *voinței publice* ca rezultată din contopirea singuraticelor voințe sălbătice, până atunci înfrânate în mod mehanic numai de forțe exterioare.

Cu cât mai perfect se va face această filtrare a voinței publice, cu atât mai perfectă va deveni armonia efectului ei.

Însă instituțiunile de drept rigide, numai în parte pot asigura exprimarea voinței publice în întregime.

Voința publică atunci va putea deveni nu numai ceva rigid, exterior și pur juridic, dar și putere interioară, deci morală, dacă se poate transforma în *opinie publică*, care va lega indivizii nu cu forța exterioară a normei de drept, ci prin identitatea modului de gândire și moralei lor.

Cum fondul raporturilor de drept dintre soți, dintre părinți și fii nu-și găsește oglinda fidelă în codul civil care conține regulile dreptului familial: totașa fondul concepției de stat și cetățenie nu-l exprimă terminologia juridică, ci poetul, care vorbește de patrie și patriotism, tot astfel nici fondul parlamentarismului, al autoguvernării și al instituțiunei juraților, nu se poate privi ca fiind complet cunoscut numai din cadrele dreptului, ci va trebui să observăm și factorii interni, morali, fără cari nu poate lua naștere desvoltarea, filtrarea armonioasă a voinței publice, așa cum au intenționat-o instituțiunile de drept.

Rolul principal între acești factori îi revine p r e s e i.

II.

După expunerea celor premergătoare, puțin îmi mai rămâne de adaus.

Autonomia ne este astăzi încă suspendată.

Dacă „Administrația” nu ar face alta, decât să informeze publicul orașului despre principiile și rezultatul activității ei, între împrejurările de astăzi și numai cu atât ar înlătura lipsuri.

Dar restabilirea autonomiei nu poate întârzia mult și atunci „Administrația” va avea o misiune și mai importantă.

În serizul celor expuse „Administrația” va putea deveni factorul desvoltării unei opinii publice sănătoase, — spre binele orașului — atunci,

korlátozást *igazi szabadsággá* tette az a tény, hogy az egyén, fokozatosan, mind nagyobb és nagyobb részt vivott ki magának ama jogi szabályozás *megalkotásában* (törvényhozóhatalom) és *alkalmazásában* (végrehajtó és bírói hatalom) mely egyéni akarata szabad érvényesülhetése elébe korlátokat szab.

Kivivta mindezt a maga részére: a parlamentarizmus, az önkormányzat és esküdtbíráskodói révén.

Ezek a jogintézmények oltották be, — ha szabad magamat így kifejeznem — a szabadság vad törzsébe, annak nemes gyümölcsöket termelő ágait,

Mert a vadon burjánzó és csupán kívülről jövő, mechanikus erővel féken tartott akaratok irányzójává az azok összeolvadásából létrejövő *közakarat* uralmát állították oda.

Minél tökéletesebben mehet végbe annak a közakaratnak beszűrődése, annál tökéletesebb lesz hatásának harmoniája.

De a rideg jogi intézmények csak részben tudják biztosítani a közakarat *teljes* kibontakozását. Mert a közakarat akkor lesz nemcsak rideg, külsőleges, jogi, hanem egyben benső, tehát erkölcsi hatalom is, ha *közvéleménnyé* képes válni, mely az egyeseket nem a jogszabály külső kötelekével, hanem belső gondolatviláguk azonosságának erkölcsi, összekötő fonálával fűzi egységbe.

Valamint a házastársak, a szülők és gyermekek közti jogviszony lényegét nem a család-jogi szabályokat tartalmazó polgári törvénykönyv tükrözteti vissza; valamint az állam és állampolgárság lényegét nem a jog terminológiája, hanem a költő nyelve, — mely hazáról és hazafiról beszél, — adja vissza: azonképpen a parlamentarizmus, az önkormányzat és az esküdtszéki intézmény lényegét sem szabad a jogi keretekkel kimerítettnek tekintenünk, hanem meg kell látnunk azokat a benső, *erkölcsi* tényezőket is, melyek nélkül a jogintézmények célozta eredmény: a közakarat harmonikus kibontakozása, leszűrődése nem jöhet létre.

Ezek között a tényezők között a döntő szerep

a s a j t ó n a k
jutott osztályrészeül.

II.

Ezek után igen kevés mondani valóm marad hátra.

Önkormányzatunk ma még föl van függesztve.

Ha az Adminisztratia nem tenne is egyebet, minthogy tényleg tájékoztatni fogná a város közönségét városunk közigazgatásának prog-

când va arăta intențiunile cercurilor oficiale referitoare la dezvoltarea viitoare a orașului. Prin urmare, chestiunile ce se vor ivi se vor da publicității ca chestiuni la care personalitățile competente își vor putea spune cuvântul ori unde li-se dă ocaziune, în primul rând în coloanele ziarelor, precum și în „Administrația” — întrucât va permite spațiul.

Cred, că sub astfel de condițiuni, rândurile acestea nu vor fi socotite ca un „singur” glas din public, ci își vor găsi ecoul în părerea multora.

„Societatea pentru înfrumusețarea orașului.”

Nr. 22 al revistei „Napkelet” publică o epistolă deschisă „Cătră primarul orașului Cluj” în care cere reînființarea societății sus-numite.

Din studiarea actelor referitoare se vede, că societatea amintită în anul 1909 a hotărât fuzionarea cu mai multe (4—5) societăți cu program similar, numindu-se noua societate: „Societatea pentru înfrumusețarea orașului și grădinărit în Cluj.”

După lungi desbateri, având în vedere diferite motive și legi (art. XXII. din 1886. §. 2.) presidentul resumă părerile spunând că: ar fi o soluție nefericită pentru chestia înfrumusețării orașului înființarea organizației proiectată. Atunci se propune abandonarea ideii înființării societății, adaugându-se totuși că congregația în cazul, când societatea se înființează, o va ajuta întru-cât lucrările sale ar fi de interes public, dar chestiile înfrumusețării orașului le va rezolva și pe mai departe congregația prin organele sale.

Congregația totodată a cerut societăților cari hotărâse fuzionarea, să reia activitatea în cel mult un an, căci la din contră orașul le va considera ca definitiv desființate.

Hotărîrea congregației e dată din 20 Mai 1915 de atunci nu sa mai înființat nici una dintre societățile amintite.

Societatea de înfrumusețare în forma cum o descrie epistola deschisă amintită, trebuie să o înființeze cei cari se interesează de aceasta chestie, din inițiativă particulară. Consiliul orașului — contrar cu părerea congregației de pe vremuri — nu numai că nu are nimic în potriva înființării ei, dar o va ajuta și s'ar bucura de ori-ce idee salutară, fie venită dela o organizație socială sau dela oricare cetățean, și nu numai pentru înfrumusețarea orașului, dar și în ori-ce altă problemă.

ramjăról, tevékenységéről és az utóbbit irányzó elvekről, a mai viszonyok között már ezzel is hézagot pótolhat.

De hisz az önkormányzatnak előbb-utóbb vissza kell állíttatnia. És akkor az „Administrația”-ra még nagyobb hivatás fog várni.

Mert az előre bocsátottak szellemében tényezőjévé válhat városunk javára egy egészséges közvélemény kialakulásának, amidőn minden, a város jövő fejlődését érintő kérdésre nézve megismerteti a hivatalos körök fölfogását és ezzel a felmerült kérdést olyan théma gyanánt bocsátja ki a közélet terére, amelyhez mindenütt ott, ahol arra alkalom nyílik, de első sorban az időszaki sajtó hasábjain — és remélem, hogy a tér szabta korlátok között az Adminisztráciában is — az arra és így a közvélemény kialakulására is befolyjni hivatott egyéniségek hozzászólhatnak.

Hiszem, hogy ily föltételek mellett, e sorok a város közönségének nem csak „egy” hangját hanem sokaknak gondolatát fogják kifejezni.

D. Ioan Cosma, procuror general, la Curtea de apel din Cluj, cu delegațiunea de director general al ministerului justiției, s'a numit, după a sa cerere, notar public la Cluj, în locul decedatului Iuliu Arkossy.

Casina Română din Cluj aranjază din prilejul aniversării alor 60 ani de existență, la 13 Jan. 1922 un matineu în sala Prefecturii și seara un bal în sălile hotelului „New-Yorck”. Pentru pregătirile necesare s'a angajat elita tinerimei române din localitate.

„Numesc un om cum se cade pe acela, căruia povestirea unei fapte bune îi întinerește sângele, și o secătură pe acela, care caută bețe'n roate unei fapte bune”. E o vorbă a d-lui de Mairan.

Cine nu are caracter, nu este un om, e un lucru.

Bogăția pentru a ajunge la mine, va trece prin condițiunile pe care i-le va pune căruțelul meu.

E un fel de indulgență față de dușmani, care pare a fi mai de grabă prostie, decât bunătate sau mărinimie. Indulgența d-lui de D... îmi pare ridiculă, se aseamănă cu Arlequin, care zice: „Îmi dai o palmă, ei bine! eu tot nu m'am supărat încă”. Trebuie să avem spiritul de a ne urî dușmanii.

Chamfort.

Învățăturile câștigate prin practică au marele avantaj de a nu fi ușor uitate, dar au și scăderea, că ajungem în posesiunea lor de obicei numai atunci, când nu le mai putem trage folosul; de aceea ele trebuie ajutate prin studiu.

Schönbach.

Monografia orașelor României.*)

I. Clujul. (Teritoriul 16.240 ha. populația cca, 100.000 locuitori).

1. *Situația geografică.* Situat în județul Cojocna (Cluj), pe ambele maluri ale Someșului, la o înălțime de 346 m. deasupra mării, are o întindere de peste 6 km. dela S. W. spre N. O. în vreme ce întinderea sa în direcția N. S. e de 3 km.

2. *Istoria.* Încă de pe timpul dacilor era aici o colonie, care sub dominația romană a primit numele de Napoca, fiind așezată pe teritoriul orașului de azi.

Pela anul 1178 s'a înființat pe ruinele cetății romane orașul săsesc Klausenburg, care a fost înzestrat cu multe privilegii. Dar acest teritoriu, — o spunem în treacăt, — nu a fost nelocuit nici înaintea venirii sașilor. La 1270 Ștefan al V-lea, regele Ungar, îi acordă prerogative orășenești și el se desvoaltă cu pași repezi. Se înființează industrii, se practică un comerț intens, iar în urma acestor lucruri, locuitorii înbogățindu-se, orașul începe să se numească „Clujul cu comori” (Kincses Kolozsvár); în secolul al XV. și XVI-lea el începe a se maghiariza și tot în acest timp câștigă și importanță politică. Cu toate că nu a fost capitala Ardealului, în Cluj s'au ținut vre-o 80 sesiuni dietale și principii îl vizitau mereu, ba unii aveau chiar curtea lor aici. După pierderea autonomiei Ardealului dela 1660, sub regimul Austriac, orașul pierde din importanță și guvernul se mută la Sibiu.

Dela 1848, când s'a unit Ardealul contra voinței poporului Român cu Ungaria, Clujul a pierdut caracterul de capitală. Acest caracter l-a câștigat însă iară, când, după revoluția, care a urmat dezastrul puterilor centrale în războiul mondial, guvernamentul Ardealului, unit cu patria mama în 1919, se stabilește iarăși la Cluj, unde e și azi.

Armata română a intrat în Cluj la 24 Dec. 1918, în frunte cu generalii Neculcea și Gherescu (Divizia 7-a) fiind salutăată cu o însuflețire fără margini. La 19 Ianuarie 1919 s'a instituit administrația românească, în frunte cu prefectul Dr. V. Poruțiu și primarul Dr. I. Pop. De atunci Clujul e un centru al vieții și culturii românești, cum este și natural să fie, el găsindu-se așezat în mijlocul unui ținut românesc și la poalele vestigiilor Munții Apuseni, cuibul nu mai puțin vestigiilor moți.

Clujul are apeduct și canalizare, este luminat cu electricitate și cu gaz aerian, pavagiul străzilor a fost complectat de administrația românească și este ținut într'o bună stare perfectă; orașul are apoi pe malul Someșului cea mai frumoasă arenă sportivă a României, o promenadă bine întreținută, de 1 km. lungime, cu grupuri de flori, șiruri de arbori, lac pentru luntii și patinat, precum și o baie de plaje, clădită în anul 1921. Clujul are și universitate complectă, cu clinici și o bibliotecă fără păreche ca organizație nu numai în România, dar chiar și Apusul are numai puține cari o întrec.

În Cluj să găsește și academie de agricultură, o academie comercială, licee de băieți și de fete, precum și alte multe instituții culturale românești. Între lucrurile de artă, este de semnalat și statua Lupoaicei, simbolul latinității, primită ca dar dela orașul Roma, în luna Septembrie 1921.

(Va urma).

Cum se poate ajunge mai departe în viață.

Prentice Mulford *) (trad.)

Orice ocupațiune are cineva, — fie dactilograf, portar, contabil, vizitiiu ori cu un cuvânt ori ce — dacă ajunge să aibă păcatul acela, că nu se poate închipui într'o stare mai bună, cu un cerc de activitate mai larg, sau cu plată mai bună, lucrează în contra propriilor sale interese. Din motivul că se vede totdeauna în aceeași situație, starea sa devine fără speranță. Palatele reale însă iau naștere din cele care au fost sperate, visate numai întâi!

Starea noastră sufletească obicinuită e o putere, care ne poate aduce sau alunga succesul.

Sunt oameni, a căror suflet e născut fără nici un avânt, scop și drum precizat înainte, oameni cari nu se pot îngrijii nici de persoana lor și nici moștenirea nu și-o pot păstra. Aceștia sunt exemple clasice ale stărei de suflet care duce la nesuccese.

În vreme ce alții, născuți săraci, cu ori și ce își încep viața, ajung la bunăstare. Îndreptându-și tot cugetul și toată voința spre o țință, ei obțin succesul.

Pasul prim la prosperarea ori cărei întreprinderi îl dă închipuirea. Acela, care s'a ridicat dintr'o situație modestă la șefia a douăsprezece societăți de căi ferate, a fost cu închipuirea totdeauna mai departe ca situația în care

*) Rubrica aceasta o vom continua până ce vom da monografia tuturor orașelor.

Domnii primari sunt rugați să ne trimită la redacție spre publicare, sau să facă să se trimită monografia orașului ce conduc, ca să nu fim nevoiți să facem apel la alte izvoare mai puțin sigure.

* Excelent filozof american, care propagă prețuirea vieții și folosirea ei în mod rațional pentru o activitate optimistă.

se afla. . . . Dacă s'a ridicat cu o treaptă mai sus, el s'a văzut în gând imediat pe cea următoare. Cine poate fi mai mulți ani sdrănțar, de sigur nici nu s'a inchipuit nici când altcum, nici odată nu a trecut sufletește peste starea de culegător de sdrențe. Poate invidiază pe cei în stare mai bună, dorește aceea ce consumă aceea, dar nici când nu și-a grăit sufletului său astfel: „Voesc se mă liberez și mă voi libera de aceasta meserie; încep alta mai bună și mai curată decât culesul de sdrențe.“ Și fiindcă invidia singură nu duce înainte, el rămâne toată viața sa sdrănțar.

Cine primește raționamentul, că lucrurile cele mai frumoase ale pământului sunt sus, deasupra lui, pentru el de neajuns, cine se vede totdeauna pe treapta cea mai inferioară a scării, urând tot ce stă deasupra sa, foarte probabil că nici nu ajunge mai sus niciodată. Fiecare înclinație sufletească ne aduce bunurile corăspunzătoare, dacă îi dăm o parte din atențiunea noastră. D. e. cui îi sunt dragi caii și se ocupă în gând mult de ei, ajunge odată ocazional de merge acolo, unde poate vedea cai de rasă nobilă. În mod probabil, acolo el leagă o conversație cu alți cunoscători și amatori de cai și ajunge să fie amestecat în afacerile de cumpărat, îngrijit sau de prăsit caii. Dacă dragostea lui față de cai nu trece peste dorința de a trăi între ei, dacă crede, că nici nu poate ajunge altceva, decât îngrijitor de cai ori vizitiu și simte neconținut o depărtare sufletească între el și marii proprietari de cai și grajduri, atunci, de fapt va rămânea îngrijitor de cai, sau vizitiu cât va trăi. Dacă însă e convins, că chiar în ocupația sa predilectă dar modestă trebuie să ajungă ceva, dacă simte în sine dreptul ca să aibă și el herghelii mari, tot așa ca și alții, aproape sigur va și ajunge acest scop. Oare de ce? Pentru că chiar numai gândul acesta îl apropie de conducătorii acelei ocupațiuni. Ei simțesc inconștienți ideile, preocupările, asemănarea cu ei, izvorită din năzuințele lor asemănătoare. Dacă e harnic și nu se dă înapoi dela osteneți, ca și când ar lucra pe socoteala sa proprie (și omul care își dă silința, așa face), ei îl ajută. Ei îl găsesc util, iar el are ocaziune să se apropie de ei și personal, urmarea fiind apoi, că ia naștere schimb mai intim de idei între ei. Mai târziu el devine pentru ei indispensabil și se naște între ei pretinția, adică lucrul care este cel mai important factor al oricărei întreprinderi. Căci în viața practică, la toate ramurile năzuințelor omenești, avem nevoie de ajutor și încredere reciprocă.

(Va urma).

Combaterea alcoolismului.

În țara noastră abia acum încep primele măsuri menite să combată alcoolismul și anume prin oprirea consumului de alcool în sărbători. Și în Cluj a redactat Dl. prefect Dr. P. Meteș o ordonanță referitoare la această chestiune, dispunând suspendarea consumului de alcool în zile de sărbători și dumineci din ajun de la ora 6 seara până la 6 dimineața a zilei următoare sărbătorii.

Înregistrând aceasta acțiune salutară și rezervându-ne dreptul de a revenii asupra importanței ei sociale, dăm aci reproducția în mic a unui afiș pe care încă cu 2—3 ani înainte de război l-a răspândit pretutindeni în Statele Unite, un comitet însărcinat pentru combaterea alcoolismului. *Datele statistice sunt cele oficiale.*

1 DOLAR ÎNCASAT!

2 DOLARI CHELTUITI!

PENTRU FIECARE DOLAR

Pe care l'a încasat Statul

ÎN ANUL 1912 DE PE URMA

Taxelor puse pe băuturile alcoolice
EL A TREBUIȚ SĂ CHELTUEASCĂ

Mai bine de 2 dolari

că să îngrijească CRIMINALII, SĂRACII și NEBUNII cari-și dau soarta lor beției.

Când veți auzi vorbindu-se de veniturile avute
de Stat de pe urma spirtoaselor

ADUCEȚI-VĂ AMINTE DE FAPTUL ACESTA!

Congresul primarilor va fi la București, unde se vor întâlni în a doua jumătate a lunii Ianuarie primarii din întreaga țară.

În baza studierii legilor administrative și financiare și a vastului memoriu redactat de Dl Dr. Gropșoreanu, primarul Timișoarei, se vor debate următoarele puncte: 1. Autonomia comunală. 2. Insuficiența fondului comunal și dreptul primăriilor de a percepe impozite pentru nevoile gospodăriilor comunale. 3. Chestia averii comunale. 4. Municipalizarea serviciilor. 5. Exproprierea la orașe. 6. Probleme edificare. 7. Igiena orașelor. 8. Diverse.

Întrunirea aceasta o salută cu bucurie toate orașele, fiind absolută nevoie de a schimba ideile acum, în pragul reformei administrative, care trebuie să asigure progresul gospodăriilor orașenești.

Din parte-ne am propune să se institue un birou permanent, care s'ar ocupa cu toate chestiunile de interes comun al orașelor, făcând comparația între cultura materială și spirituală a orașelor, spre a se întregi reciproc instituțiile lor după modelul celor aflate în viața practică mai bune.

Nr. I. PARTEA OFICIALĂ

Prefectura orașului Cluj.

No. 811/921.

Ordonanță.

Având în vedere închiderea cârciumelor în Dumineci și sărbători în comunele rurale, conform ordinului Ministerului de Interne No. 1057/18910—1920 s'a dovedit a fi o măsură salutară pentru starea sanitară și menținerea ordinei, care a redus în mod simțitor consumul alcoolului și numărul crimelor și al proceselor.

Considerând că luarea aceleași măsuri și pentru comunele urbane este reclamată de binele obștesc și toate păturile poporului, de șefii tuturor instituțiilor de stat culturale și religioase, ceace s'a văzut în ancheta ținută în 27 Noiembrie 1921.

Având în vedere decretul II. al fostului Consiliu Dirigent pentru orașul cu municipiu Cluj.

Ordonăm:

1. În toate Duminicile și sărbătorile legale când este repaus de muncă vor fi închise toate cârciumele în care nu se servesc mâncări calde.

2. Restaurantele, cafenelele, bodegile, cofetăriile, cârciumele deschise și toate prăvăliile, cari au drept de a vinde băuturi spirtoase, — în zilele de mai sus sunt oprite de a vinde, a servi sau a pune la dispoziția locuitorilor orice fel de băuturi spirtoase sub orice formă.

3. Zilele de opreliște din punct 1. și 2. dela orele 6/18 din seara zilei premergătoare celei de repaus până la orele 6. din dimineața zile următoare celei de repaus.

4. Este oprit a servi băutură orcu în așa cantitate, ca consumatorul să poată deveni beat.

5. Copiilor sub vârsta de 15 ani este oprit a li-se servi beutură spirtoasă.

6. Contravențiile la aceste dispozițiuni se vor pedepsi cu închisoare până la 5 zile și amendă până la 1000 Lei, iar în caz de recidivă închisoarea se va urca cu încă 2 zile, iar în tot cazul brevetul va fi retras și anulat.

7. Prezenta ordonanță intră în vigoare după aprobarea Ministerului de Interne și a patra zi după publicarea ei.

Cluj, la 28 Noembrie 1921.

Prefect: Dr. P. Meteș mp.

România Ministerul Internelor, Directoratul general din Cluj. No. 25959—1921. Aprobăm prezenta ordonanță cu valabilitate pe timp de 6 (șase) luni dela data de azi.

Cluj, la 20 Decembrie 1921.

L. S. Director general: Tănăsescu mp.

Cons. de secție: A. Moga mp.

Publicat cu 20 Decembrie 1921.

Dr. Pop, primar.

No. 5538/1921 pres.

Cătră Șefii circumscripțiilor I—VI.

Binevoii a ținea în permanență la vedere publică partea oficială a „Administrației”.

Cluj, la 30 Decembrie 1921.

ss. Dr. Pop, primar.

Rendelet.

Tekintettel arra, hogy a községekben a 1057/58.910—920. sz. belügym. rendelet alapján fogantatott vasárnapi korcsmatilalom közegészségi és közrendészeti szempontból üdvösnek bizonyult, érzékenyen apasztotta az alkoholfogyasztást, bűnözést és pereskedést.

Arra való tekintettel, hogy a városokra vonatkozóan ezen rendelkezés a közjó követelménye s az összes állami és felekezeti kulturintézmények kívánsága, amint azt az 1921. november 27-iki angett bizonyította, a volt C. D. II. sz. Decretuma alapján Cluj thj. városra vonatkozóan elrendeljük:

1.) A törvényes munkaszüneti vásár- és ünnepnapokon zárva lesznek az összes korcsmák, melyekben meleg ételek nem szolgáltatóknak fel.

2.) A nyitva levő vendéglők, kávéházak, bodegák, cukrászdák, korcsmák valamint alkohol árusítási engedéllyel bíró más üzleteknek fenti napokon tilos bármily alkoholt tartalmazó italt bármily alakban eladni, vagy rendelkezésre bocsátani.

3.) A fenti tilalmi napok megelőző nap esti 6 (18)-tól a munkaszünetet követő nap reggeli 6 h-ig számítottan.

4.) Tilos bármikor italt olyan mennyiségben kiszolgáltatni, hogy a fogyasztó megrészedhessék.

5.) 15 éven alóli gyermekeknek tilos alkoholos italt kiszolgáltatni.

6.) Ezen rendelkezések elleni kihágások 5 napig tartó fogházzal és 1000 L-ig menő pénzbüntetéssel büntetendők; visszaesés esetében az elzárás 2 nappal meghosszabbítható, az engedély pedig mindenesetben bevontatik és megsemmisítettik.

7. Jelen rendelet belügyminiszteriumi jóváhagyást, illetve Clujon leendő kihirdetést követő 4-ik nap lép életbe.

No. 9630/921. cons.

Aviz.

Se aduce la cunoștință publică, că proiectul de Regulament pentru comunicația pe teritoriul orașului Cluj stă la vedere publică în biroul secției financiare (str. Cogălniceanu 4) dela 1—30 Ianuarie, putându-se face în acest timp de oricine recurs contra dispozițiilor lui.

Közhiré tétetik, hogy január hó 1—30-ig a pénzügyi osztály helyiségében (str. Cogălniceanu 4) közszemlére van téve a városi közlekedésről szóló szabályrendelet tervezet, mely idő alatt annak rendelkezései ellen bárki felebezhet.

Cluj, la 30 Decembrie 1921. ss. Dr. Pop primar.

Avizi

Domnii prefecti, primari, directori de bănci s. a. cari au primit dela comitetul din Cluj liste de colectă pentru statua lui Avram Iancu, sunt rugați a retrimite acestea liste cu sau fără rezultat, deoarece cassieria fondului are nevoie de ele la compunerea bilanțului asupra rezultatului material al acțiunei anulului prim.

Oficiul venitelor de vamă a orașului Cluj.

Nr. 1056/921.

Publicațiune.

În baza hotărârei No. 7523/921. a Consiliul orașului Cluj, aprobată de Ministerul de Interne cu No. 22.435/921. ordonăm următoarele:

1. Pentru fiecare automobil sau autocamion care intră pe teritoriul orașului Cluj se va percepe suma de 5. (cinci:) Lei taxă de pavaj, făcând escepție automobilele și autocamioanele cari sunt provazate cu insigna Cluj „Clj“.

2. Pentru automobile cu insigna „Clj“ se stabilește o taxă de pavaj anuală în suma de

L 400— patru sute lei după automobile cu putere până la 20. H. P.

L 600— șase sute lei după automobile cu putere mai mare de 20. H. P.

L 1000— un mie lei după autocamioane.

Taxele acestea se vor percepe cu ziua de 30. Sept. 1921.

Toți proprietarii de automobile și autocamioane sunt obligați a achita rata scadentă pe anul 1921. în termen de 15 zile dela apariția acestei publicațiuni în Gazeta oficială a orașului Cluj, la cassa oficiului vamal al orașului Cluj, (Str. Cogălniceanu 4.), iar pe viitor taxele pe un sfert de an cel mult în 30 zile dela începeră fiecărui sfert de an calendarial.

Cluj, la 16 Decembrie 1921

Dela Secția Militară a orașului Cluj

Nr. 3614—1921

s. mil.

Aviz !

În baza ordinului M. ST. M. Nr. 4292 din 7/XII 1921 se pune în vedere tuturor oamenilor născuți în anii 1880—1896 cari au fost la control, pre. un și oamenilor cari dispun de certificate de dispenza de mobilizare Model D. 1. pe anul 1922/23; — că termenul vizei certificatelor și adeverințelor de control s'a prelungit până la 15/I 1922.

Toți acei cari din diferite motive n'au putut să-și vizeze certificatele și adeverințele la timp, — să se prezinte până în ziua susamintită la Cercul de recrutare Cluj, spre a primi viza.

Cluj, la 19 Decembrie 1921.

Hirdetmény

Cluj város tanácsának 7523/921. sz. elatt hozott, s a Belügyministerium által 22.435/921. sz. alatt jóváhagyott, határozata alapján elrendeljük a következőket.

1. Minden személy és teherautomobil után, mely Cluj város területére lép, 5 (öt:) lei kövezetvám fizetendő. Kivételt képeznek azon autók, melyek Cluj „Clj“ jelzéssel vannak ellátva.

2. A „Clj“ jelzéssel ellátott autók után fizetendő kövezetvám évi összegben állapították meg, s pedig: 400— Lei (Négyszáz) a 20. H. P.-nál kisebb személyautók után.

600— Lei (Hatszáz) a 20. H. P.-nál nagyobb személyautók után.

1000— Lei (Ezer) a teherautók után.

Ezen díjak szedése 1921. szept. 30-ával kezdődik.

Az összes személy és teherautomobilok tulajdonosai kötelesek az 1921. évre esedékes részletek, jelen rendeletnek Cluj város hivatalos lapjában leendő közzétételétől, számított 15 nap alatt a városi vám-és jövedéki hivatal pénztáránál (Str. Cogălniceanu 4.) befizetni, jövőben pedig negyedévi részletekben, minden naptári évnegyed kezdetétől számított 30 napon belül ezen tizedési kötelezettségüknek eleget tenni.

Oficiul vamal.

Értesítés !

A M. ST. M. 4292—1921 számú rendelete alapján értesítetnek mindazok a kik az 1880—1896 években születettek és a szemlénél megjelentek, továbbá azok a kik a D. 1. minta felmentési igazolvánnyal bírnak, hogy a szemléről szóló igazolványok és a felmentési igazolványok láttamozási határideje 1922 évi Január 15-ig meghosszabbított.

Mindazok a kik valamilyen oknál fogva ezen igazolványaikat nem láttamoztathatták, jelentkezzenek a fentemlített határideig a Cluj Hadkiegészítőparancsnokságnál igazolványaik láttamozása végett.

cons. șef, sect. mil.

ss. Béress

Primim

facerea de orice planuri, preliminară de spese pentru edificări, întreprindem noi edificări, transformări, curățiri, reparări etc.

Id. Oriold și Asztalos
măestrii arhitecți,

CLUJ, str. Avram Iancu 42.

Elvállalunk

mindennemű építkezésekhez szükséges terveket, költségvetéseket, új építkezést, átalakításokat, javításokat stb.

Id. Oriold és Asztalos
építőmesterek

CLUJ, Str. Avram Iancu 42.

G. ONIȘOR CLUJ**LIBRĂRIE ȘI PAPETĂRIE**

Asortiment complet de Cărți didactice, cărți literare și de științe Române și străine, Depozit de hârtie, Plicuri casete; Articlii de Birou și Furnituri de tot felul.

Lista prețurilor curente pe piață

în 15 Decembrie 1921 (media).

Măsură sau greutate	Numirea mărfurilor		Greutatea unui hl. în kg.	Prețul pe piață		Numirea mărfurilor		Prețul per 1 kg	Numirea mărfurilor		Prețul per 1 kg.	
				Lei	b.						Lei	b.
per 100 kg. (maja metrica)	Cereale					Găină grasă 2 bucăți	80				8	
	Grâu curat	mai bun		90		Pui mari 2 "	20					
		mijlociu		80		Pui mijlocii 2 "	15					
	Săcară	mai bun		70		Pui mici 2 "	10					
		mijlociu				Ouă 1 "	1	70	Fructe			
	Orz	mai bun		70		Zarzavaturi :				Mere 20 l.	35	
		mijlociu		60		Caralabe 1 buc	1	70	Mere uscate			
	Ovăș	mai bun		38		Morar 1 legătura	1		Piersice			
		mijlociu				Cartofi galbeni	20		Gutii			
	Porumb	mai bun		72		Cartofi ruji	26		Mere aurii			
		mijlociu		70		Cartofi albi	20		Cirese			
	Nutreturi :					Cartofi Cornuri	35		Vișine			
	Fân	mai bun		120		Oarză albă, 1 căpățână	5		Lămâie 1 buc.		2	50
		mijlociu		110		Varză roșie, 1 căpățână	5		Nuci 20 l.		90	
Pae de nutreț	mai bun		70		Varza, kel, 1 "			Fragi de pădure				
	mijlociu				Ceapa roșie	8		Fragi altuite				
Pae pentru așternut	mai bun		50		Ai	18		Lebenițe				
	mijlociu				Patlanjele	12		Pepeni				
Pae de săcară 1 legătură			3		Ardei verde . . . buc.			Pere 20 l.		60		
metri cubici	Lemne	tari	4 m ³	420		Righiți . . . buc.			Zmeură			
						Șalată . . . buc.						
		moi		300		Spargă			Ribizli			
						Măcris 1 cos mic			Prune			
K i l o g r a m	Cărbune de piatră prusiace sau petroseni					Tărhone 1 legătură			Prune uscate			
	Koks					Dovleac, de fert o bocată			Struguri 1 kg.	18		
	Cărbuni de lemn 1 kg.			13		Herean o legătură			Portocale bue.	3	50	
	Lumânări stearină 1 pachet			35		Castraveți pt. salată . . . buc.			F a r i n ă			
	Lumânări de ceară	vărsate		28		" " " sărat "			Farină 0 No. pr 100 kg.	6	50	
		întinse				Morcovi 29 buc.	20		" 1 " " " "			
	Carne, galițe și ouă :					Petronei	35		" 2 " " " "			
	Carne de vițel l. 6	II. 4	III.			Zeller 1 buc.	2		" 3 " " " "	5	50	
		II. 4	III.			Porumb cu lapte buc.			" 4 " " " "			
	" " vitel l. 6	II. 4	III.			Spenoț 1 coșarcă mică			" 5 " " " "			
		II. 14	III.			Sfeclă 1 buc.	2		" 6 " " " "	4	25	
	" " porc l. 16	I.	II.			Carfiol 1 buc.			" 7 " " " "			
		I.	II.			Fasole verde			" 7 1/2 " " " "			
	" de vitel sugător l. 8			6		Mazăre verde			" 8 " " " "			
	Miel					" verde bobi 1 litru			Farină de (porumb)	3		
	Coaste afumate 1 kg.			28		" uscată bobi						
	Șuncă afumată " "			30		Linte			Farină de săcară 100 kg.	180		
	Jepure 1 buc.			25		Fasole uscată bobi 20 l.	55		Tărâță pr. 100 kg.	160		
	Slănină albă 1 kg.			32		Varză acră 1 kg.	3		L a p t e:			
	" afumată 1 kg.			30		Băcănii și coloniale			Lapte de bivoliță 1 litru	5		
	Unsoare de porc			32		Sare dărab răjnită	1		" " vacă 1 "	4		
	Gâscă slabă 2 buc.			80		Miere			Smântână 1 "	12		
	" grasă 2 buc.			240		Miere în fagrar			Brânză de vacă	12		
	Curcă slabă 2 "			100		Ardei (Ruzse) 1 kg.	60		" " oaie, proaspătă	16		
	" grasă 2 "			200		" ordinar			Caș Groer			
	Rață slabă 2			50		Piper răjnit bobi	32		Unt	48		
	Rață grasă 2			120		Zahăr cub. praf.	22		Unt strecurat	50		
						Zahăr cap.						
	Capon slab 2 buc.					Orez cl. l.	20					
	" gras 2 "					Orez ordinar	16					
	Găină slabă 2			50								

Oficiul vamal.

ȘTIRI DELA ORAȘ

La 19 Ianuarie a. c. se împlinesc 3 ani dela preluarea administrației — imperiului cum se spunea atunci — de către organele încredințate de Consiliul Dirigent în urma denegării jurământului de serviciu și fidelitate către statul Român din partea funcționarilor administrației ungurești de atunci.

Regulamentul pentru încurajarea construcțiilor s'a înaintat spre aprobare. Acesta cuprinde între altele și scutirea totală de impozite directe de stat și comunale pe timp de 10 ani pentru toate clădirile noi; asemenea obligă societățile și întreprinderile cu un capital social peste 5 milioane Lei să construiască casele de cari au nevoie pentru lipsurile proprii.

Consiliul orașului Cluj conform hotărârii sale Nr. 5/921 cons. s'a adresat la toate forurile competente, pentru ca să obțină pe seama comunei concesiunea aducerii gazului metan în oraș. Cererea sa a fost secundată prin adrese de aderare a comitetului administrativ al județului Cojocna, cel al orașului Cluj și prin un memoriu datat la 5 Martie 1921 au cerut acest lucru și o seamă de cetățeni fruntași. Până acum toate demersurile nu au avut alt ecou, decât promisiuni vagi, făcute de Ministerul Industriei. Consiliul orașului acum va solicita din nou rezolvarea favorabilă a justei sale cauze, — care ar fi un pas uriaș întru dezvoltarea Clujului, din toate punctele de vedere. În no-ul viitor vom da textul memorandumului.

Știrile lansate de unele ziare maghiare despre schimbări personale în sânul consiliului orașenesc sunt cu desăvârșire neadevărate.

Di prefect a aprobat, ca funcționarii orașului se primească plata fundamentală dublă cu ocaziunea anului nou.

Secția financiară a făcut pașii necesari pentru plățirea pensiunilor în raportul 1:1, cerând spre acest scop o subvenție de 600.000 Lei dela stat, fiind fondurile orașului în urma noii legi financiare insuficiente de a mai lua asupra lor și alte sarcini neprevăzute în buget. Ministerul de Interne sub nr. 21006/921. din lipsă de credit a denegat aprobarea sumei cerute.

Pensiunea urcată deci se va prelimina în

budgetul anului 1922, până atunci se va plăti din venituri extraordinare.

La Biroul de locuințe s'au eliberat din 1 Decembrie până la 15 Decembrie 52 bonuri de locuințe și s'au adus 50 hotărâri cari s'au apelat la Ministeriu.

La Prefectură din 1 Decembrie până la 15 Decembrie s'au înaintat 104 cereri pentru primire de pașaport

La autoritatea industrială de I-a instanță s'au eliberat din 1—15 Decembrie 12 brevete pentru industriași, 6 brevete pentru restaurante și bodegi, 19 brevete pentru comercianți și 8 brevete pentru birouri de expediție.

Brevete pentru industrie au obținut: Bernát Tausig, Pavel Tóth și soții, Antin Marton, Vasiliu Popovici, Ștefan Illé, Ștefan Fehér, Ignatiu Keszler, Albert Fischer, Dionisiu Rein, Ștefan Török, Iosif Illyés și Gheorghe Blănar.

Pentru restaurante, bodegi: Adam Teleki, Maria Horváth, soția lui Emanuil Vázonyi, Iosif Reiner, Vasiliu Câmpian, Costan Huluban. brevet de hamal.

Pentru comerț: Alexandru Kovács, Susana Szilágyi, Nastasia Nyerges, Edmund Léb, Maria Maier, Iosif Ötvös, Eugen Beck, Géza Herczeg, Martin Róthmann, Nicolae Grünfeld, soția lui Mihail Keiner, Elena Izrael, Iuliana Iacob, văd. lui Ioan György, Mihail Maté, Gheorghe Rus, Ioan Marina, Maria Szöcs și Gavrilă Alb.

Pentru birouri de expediție: Mihail Bănt, Cornel Gogan, Iuliu Mădăch, Adrian Grünfeld, Berta Stein, Andrei Dădăch, Maria Nemeș și Lazar Adolff.

Circulația Caselor Adorabile:
Cassa rest 30 Noembrie 1921 . . . Lei 1,175.575 47
Iratate dela 1—15/XII. Lei 865.938 49

Eșite (1—15/XII.) . . . Lei 1,475.962 63
Cassa rest în 15/XII. Lei 565.551 33

La Secția militară a orașului au fost înaintate din 1—15/XII. 63 cereri pentru primire de indigenitate sau domiciliare.

La oficiul stării civile s'au înregistrat din 1—15 Decembrie: Născuți: 84 (22 români). Morți: 66. Căsătorii: 32. Divorțați: 5.

La registratura consiliului orașenesc s'au înregistrat din 1—15 Decembrie în total 628 acte, iar la registratura presidială 351 acte.

CUPRINSUL:

I. Cătră cetitori — Az olvasóhoz	— — — — —	Pag. 1.
II. Regulament — Ordonanță. Dr. V. Onișor prof. univ.	— — — — —	Pag. 2.
III. Un glas din public — Egy hang a közönség köréből. Prof. Dr. Maurítiu Kiss	— — — — —	Pag. 3.
IV. Societatea pentru înfrumusețarea orașului	— — — — —	Pag. 5.
V. Știri — Maxime	— — — — —	Pag. 5.
VI. Monografia orașelor României. I. Clujul. DEAC.	— — — — —	Pag. 6.
VII. Cum se poate ajunge mai departe în viață. Prentice Mulford (trad.)	— — — — —	Pag. 6.
VIII. Combaterea alcoolizmului	— — — — —	Pag. 7.
IX. Congresul primarilor	— — — — —	Pag. 7.
X. Partea Oficială	— — — — —	Pag. 8.
XI. Prețurile pieței din 1—15 Decembrie 1921	— — — — —	Pag. 10.
XII. Știri dela oraș	— — — — —	Pag. 11.

Manuscrise, precum și orice anunțuri oficiale sau particulare se pot publica în numărul proximal numai intru cât sosesc la redacție înainte de 10 adeva 25 a lunii.

CAROL A. JAHODA

EXPLOATĂRI DE PĂDURI ȘI FERESTRAIE.

DIRECȚIUNEA:

CLUJ, STRADA BABA NOVAC 3/a

TELEFON 12-10

FILIALA: BUCUREȘTI,

STRADA POPA RUSU 22.

TELEFON 8-68

CONCURENT:

BANCA ROMÂNEASCA,

CLUJ ȘI BUCUREȘTI

Adresă telegrafică: JAHODA.

Produce: Scoarță de stejar, Scoarță de brad, Lemne de foc, Lemne de mine, Lemne de construcție, Traverse de Cale ferată și de căi înguste, Stâlpi de telegrafi, Grinzi, Rude, Tepuși de vîi, Trunchi, Scânduri, Cărbuni de lemne etc. etc.

Păduri exploatate sau în exploatare: Banabile, Sîmărtin, Abrud, Feneșelul mic, Tolci, — Gled. — Fîlea.

„AUTO-MECANICA” SOCIETATEA ANONIMĂ

CLUJ

DIRECȚIUNEA:

STRADA REGINA MARIA 10.

TELEFON: 2-16.

ATELIERE ȘI GARAGE:

CALEA DOROBANȚILOR 18.

TELEFON: 4-89.

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE:

Președinte: Carol A. Jahoda. Membri: Constantin Leonida, Ing. Chr. Pennescu-Kertsch, Dr. Ioan Costinescu, Ing. I. Edeleanu, Dr. George N. Leon, Dr. Augustin Pordea, Iosif Hevesi.

Director executiv: JOAN N. JILESCU.

Depozit complet de: Cauciucuri, accesorii, piese de schimb pentru automobile și vehicule cu tracțiune automobilă.

Automobile de persoane (turisme) și de povară (Auto-Camioane) atât noi din cele mai bune fabrici, cât și uzate.

Reparațiuni generale pentru orice fel de mașini industriale, automobile, motoare și piese mecanice.

Depozit permanent și bine asortat de: Benzină, Ulei, Carbid, Valvolină etc. etc.

::: FURNIZORI OFICIALI AI AUTOMOBIL-CLUBULUI REGIONAL CLUJ :::